

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i schodzić Duch Święty cielesną postacią jakby gołębica na Niego i głos z nieba stać się mówiący Ty jesteś Syn mój umiłowany w Tobie upodobałem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i w cielesnej postaci przypominającej gołębicę zstąpił na Niego Duch Święty,* i rozległ się z nieba głos: Ty jesteś moim ukochanym Synem,** w Tobie znalazłem upodobanie.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i (zeszedł) Duch Święty cielesnym wyglądem jak gołąb na niego, i głos z nieba stał się: Ty jesteś Syn mój umiłowany, w tobie upodobałem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i schodzić Duch Święty cielesną postacią jakby gołębica na Niego i głos z nieba stać się mówiący Ty jesteś Syn mój umiłowany w Tobie upodobałem

¹⁾ <x>290 42:1</x>; <x>470 12:18</x>; <x>490 4:18</x>; <x>500 1:32</x>; <x>510 10:38</x>

²⁾ <x>230 2:7</x>; <x>470 3:17</x>; <x>470 17:5</x>; <x>480 9:7</x>; <x>490 9:35</x>; <x>560 1:6</x>; <x>580 1:13</x>; <x>680 1:17</x>

³⁾ Lub: w Tobie sobie upodobałem, ἐν σοὶ εὐδόκησα, בְּךָ רִצְתִּיה נַפְשִׁי .